



# NOTĂ DESPRE TRADUCERI

PREASFINȚIA SA  
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

*Episcop pentru Neamuri, prin mandat apostolic*



Preasfinția Sa Garland F. Byers, Jr. nu pretinde că stăpânește cu fluență numeroasele limbi în care sunt publicate scrierile Cărturarului Împărăției și nu poate reda el însuși cu exactitate textul englez în fiecare dintre ele. Nu are un personal de traducători și nici mijloacele de a angaja un traducător pentru fiecare limbă de pe acest site. De aceea, traducerile prezentate aici au fost pregătite cu ajutorul inteligenței artificiale.

Inteligența artificială este folosită pe scară largă în scopuri banale: ficțiune, filme, distracții trecătoare și meme, care distrează o clipă, dar nu adaugă nicio valoare durabilă vieții omenești. Episcopul a ales să o folosească în scopul opus. El se folosește de ea pentru a adăuga valoare, ducând cuvintele Sfintei Scripturi și o tratare fidelă a credinței creștine la creștinii din diaspora și la credincioșii dintre neamuri, în propriile lor limbi. După câte știe, niciun alt episcop, în mod individual, nu a întreprins o astfel de lucrare. El a simțit o chemare deosebită să facă aceasta, pentru ca cuvintele lui Dumnezeu și ale Hristosului Său să fie accesibile tuturor neamurilor.

Episcopul își prezintă sincerele scuze pentru orice greșală de traducere. Orice astfel de greșală este neintenționată. El tratează cuvintele lui Dumnezeu și ale Domnului nostru Isus Hristos cu cel mai mare respect și nu ar căuta în nicio împrejurare să vatăme, să micșoreze sau să deprecieze cuvintele Domnului nostru. Această lucrare este oferită cu evlavie și în sfânta frică de puterea lui Dumnezeu Celui Atotputernic și a lui Isus Hristos, care a declarat: „**Toată puterea Mi-a fost dată în cer și pe pământ**” (Matei 28:18, Cornilescu).